



Cap**Haz**-Net

Social Capacity Building  
for Natural Hazards  
Toward More Resilient  
Societies

# INFORME DE POLÍTICA Núm. I

## **Presentación de CapHaz-Net a un público más amplio**

por Annett Steinführer, Christian Kuhlicke & Jochen Luther  
Centro Helmholtz para la Investigación Ambiental – UFZ  
(Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung – UFZ)  
Departamento de Sociología Urbana y Ambiental

## **Sobre CapHaz-Net**

CapHaz-Net es un proyecto de investigación Europeo (Acción de Coordinación) con apoyo financiero con cargo al 7º Programa Marco de la Comisión Europea, Temática 6ª "Medio ambiente (incluyendo el cambio climático)"; con número de contrato 227073.

**Junio 2009-Mayo 2012**

## **Informes de política de CapHaz-Net**

Titulamos nuestro boletín "informe de política" porque queremos dirigirnos a toda la comunidad vinculada al estudio de y al trabajo sobre los riesgos naturales, entendida en sentido amplio - es decir, no sólo a científicos, sino también al público interesado, así como a profesionales, gestores y responsables de distintas instituciones, niveles organizativos y escalas geográficas.

Los Informes de política de CapHaz-Net constituyen una importante herramienta para comunicar y divulgar los resultados del proyecto CapHaz-Net a un público más amplio. Ellos se encuentran disponibles en línea en la siguiente dirección: <http://www.caphaz-net.org>

### **Publicado por:**

El Centro Helmholtz para la Investigación Ambiental – UFZ, Leipzig, Alemania  
(Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung – UFZ)

### **Contacto y autores:**

Dr. Annett Steinführer ([annett.steinfuehrer@ufz.de](mailto:annett.steinfuehrer@ufz.de))

Dr. Christian Kuhlicke ([christian.kuhlicke@ufz.de](mailto:christian.kuhlicke@ufz.de))

Jochen Luther ([jochen.luther@ufz.de](mailto:jochen.luther@ufz.de))

### **Layout:**

annalogie Kommunikationsdesign – Anna Britz  
Dennis-Gabor-Straße 2, 14469 Potsdam, Alemania  
[mail@annalogie.de](mailto:mail@annalogie.de)

### **Formato de cita recomendado:**

Steinführer, A., Kuhlicke, C., Luther, J. (2010): Presentación de CapHaz-Net a un público más amplio. CapHaz-Net Informe de Política N°1, Enero de 2010. En nombre del consorcio CapHaz-Net. Centro Helmholtz para la Investigación Ambiental - UFZ, Leipzig (disponible en línea en [http://www.caphaz-net.org/CapHaz-Net\\_Policy-Brief\\_1.pdf](http://www.caphaz-net.org/CapHaz-Net_Policy-Brief_1.pdf)).

## Estructura

1	¿Por qué desarrollar la capacitación social ante los riesgos naturales? .....	5
2	¿Quién y qué es CapHaz-Net? .....	7
3	¿Qué temas trata CapHaz-Net?.....	9
4	¿Cuál es el objetivo de CapHaz-Net? .....	13
5	¿Cómo puedes contribuir a CapHaz- Net? .....	13
6	¿Qué viene después? .....	14



**Avalancha en los Alpes (2008)**

## 1 ¿Por qué desarrollar la capacitación social ante los riesgos naturales?

A pesar de duraderos intentos y esfuerzos por mitigar y reducir los daños y perjuicios debidos a los riesgos naturales y una constante acumulación de conocimiento científico y práctico, las pérdidas humanas y económicas causadas por los desastres naturales no disminuyen. Al contrario, han aumentado considerablemente en Europa durante las últimas décadas. ¿Por qué esto es así – y qué pueden hacer la investigación y las sociedades al respecto?

Para explicar este hecho paradójico, CapHaz-Net se interesa especialmente por las capacidades de las personas y por cómo éstas son influenciadas por sus condiciones contextuales – así, hablamos de “capacidades sociales” para enfatizar este interés. CapHaz-Net no toma en consideración las condiciones físicas de un riesgo natural. Más bien contempla el acontecimiento de un desastre natural como el resultado de la falta de capacidades para anticipar, enfrentar y reponerse de los impactos producidos por un riesgo natural.

Son estas las condiciones que transforman un riesgo natural en un desastre social. Por lo tanto, la cuestión principal de la que se ocupa CapHaz-Net es:

- **¿Cómo podemos mejorar las capacidades de las sociedades europeas para prepararse para, enfrentarse a y reponerse de los impactos negativos de un riesgo “natural”?**

Evidentemente no debería esperarse una respuesta sencilla a esta pregunta (de ser así, ya se habría respondido en el pasado). CapHaz-Net va más allá y se pregunta: ¿Cuáles deberían ser los objetivos de los esfuerzos para capacitar a nuestras sociedades? ¿Estos objetivos deben ser los mismos para cada individuo, organización y comunidad? ¿Cuál es el nivel idóneo de desarrollo de las capacidades sociales? ¿Quién define quién carece de capacidades sociales (y quién no, respectivamente)?

Pero también hay otras cuestiones que nos interesan: ¿Cómo perciben, interpretan y comunican las personas los riesgos naturales? ¿Cómo les afectan y cómo les hacen frente y se recuperan de ellos?

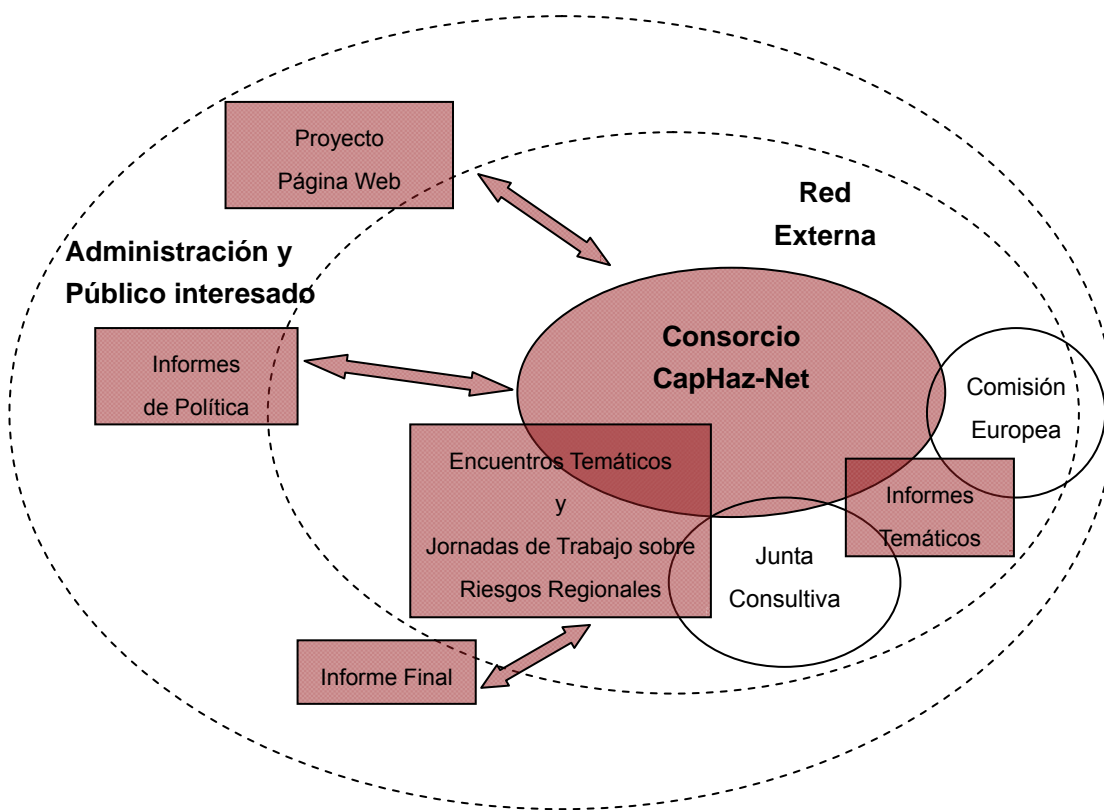
- **CapHaz-Net tiene por objetivo estimular el debate entre la comunidad vinculada a los riesgos naturales, entendida en sentido amplio, así como proporcionar un estado del arte de la investigación en ciencias sociales sobre riesgos naturales.**

CapHaz-Net no es un círculo cerrado, al contrario: Damos a los investigadores interesados, a los profesionales y a otros grupos de interés procedentes de toda Europa la oportunidad de contribuir con sus conocimientos, experiencias y opiniones. CapHaz-Net es una red en expansión integrada por todas aquellas personas que comparten el interés por las dimensiones sociales de los riesgos naturales.

**La construcción de capacitación social** se entiende como un término paraguas que abarca todos aquellos esfuerzos realizados para desarrollar capacidades tanto a nivel individual, organizativo, así como a nivel técnico e institucional.

Existen diferentes formas de interactuar: Periódicamente se organizan seminarios abiertos a todos aquellos participantes interesados con conocimientos particulares en el campo. Ofrecemos información periódica a las personas e instituciones interesadas a través de los informes de política. Nuestros resultados estarán disponibles en el área de acceso público de nuestra página web y estarán abiertos a sugerencias, comentarios y aportaciones adicionales. Estamos particularmente interesados en casos de estudio concretos de toda Europa, sea cual sea su escala espacial o contexto cultural.

→ **Si estás interesado en alguno o varios de los temas que estudiamos, si quieres contribuir a nuestros esfuerzos conjuntos o involucrarte – sólo tienes que enviar un correo electrónico a la dirección [caphaz-net@ufz.de](mailto:caphaz-net@ufz.de) y/o visitar nuestra página web en <http://www.caphaz-net.org>!**



Actividades y estructura de CapHaz-Net

## 2 ¿Quién y qué es CapHaz-Net?

CapHaz-Net significa “Social **C**apacity Building for Natural **H**azards: Toward More Resilient Societies” – Construcción de Capacitación Social ante los Riesgos Naturales: Hacia Sociedades Más Resilientes. Se concibe, simultáneamente, como una red abierta y en expansión de investigadores, profesionales y otros grupos de interés de toda Europa que comparten un mismo interés por las dimensiones sociales de los riesgos naturales y asimismo como un proyecto de investigación. No obstante, CapHaz-Net no realiza investigación empírica propiamente dicha mediante fuentes primarias. Más bien se nutre de fuentes secundarias de conocimiento ya existentes. Revisamos y sintetizamos investigaciones previas y apuntamos a estimular el debate y el intercambio. ¡Así, el compartir experiencias entre investigadores y profesionales está en el corazón de las actividades de CapHaz-Net!

**CapHaz-Net** recibe el apoyo financiero de la Comisión Europea con cargo al 7º Programa Marco (como una “Acción de Coordinación”).



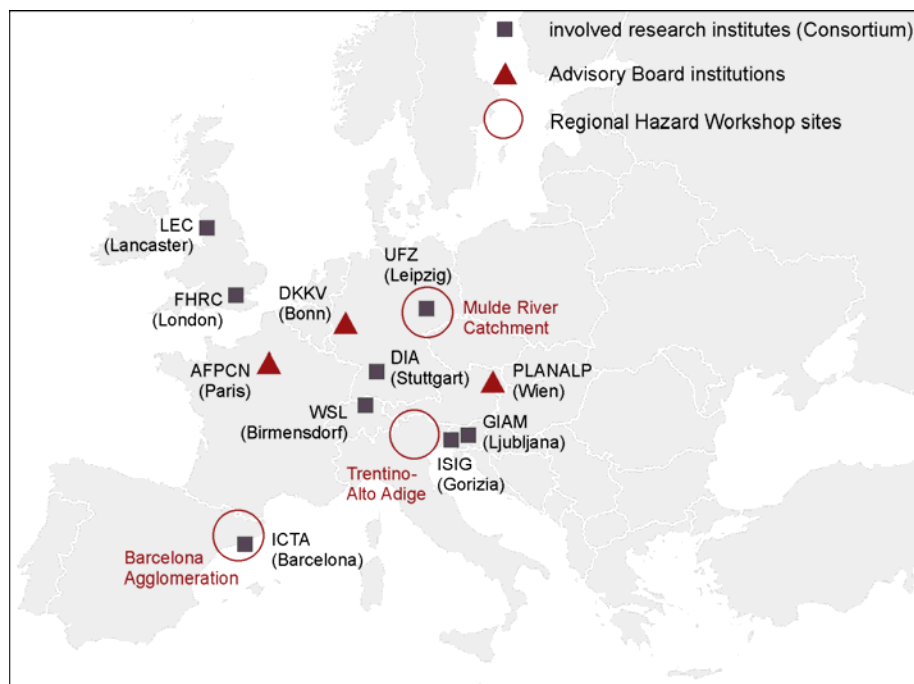
**Consortio CapHaz-Net**

*De izquierda a derecha:* Rebecca Whittle (LEC), Simon McCarthy (FHRC), Gordon Walker (LEC), Giorgos Kallis (ICTA), (ligeramente ocultada) Meera Supramaniam (ICTA), Primož Pipan (GIAM), Corina Höppner (WSL), Jochen Luther (UFZ), Louis Lemkow (ICTA), Birgit Mack (DIA), Gisela Wachinger (DIA), Christian Kuhlicke (UFZ), Matthias Buchecker (WSL), Michael Bründl (SLF), Annett Steinführer (UFZ), Hazel Faulkner (FHRC), Blaž Komac (GIAM), Sue Tapsell (FHRC), Anna Scolobig (ISIG) y Annette Schmidt (UFZ).

*No en la photo:* Bruna De Marchi (ISIG), Marina DiMasso (ICTA), Marta Dinarès Fernández (ICTA), Will Medd (LEC), Miha Pavšek (GIAM), Luigi Pellizzoni (ISIG), Silke Rattei (UFZ), Ortwin Renn (DIA), Nigel Watson (LEC), Matija Zorn (GIAM).

El Consorcio CapHaz-Net está formado por ocho socios procedentes de seis países europeos distintos:

- Centro Helmholtz para la Investigación Ambiental – UFZ, Leipzig, ALEMANIA
- Instituto de Sociología Internacional de Gorizia (ISIG), Gorizia, Italia
- Universidad de Middlesex (MU), Centro de Investigación del Riesgo de Inundaciones (FHRC), Londres, REINO UNIDO
- Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), Instituto de Ciencia y Tecnología Ambiental (ICTA), Barcelona, ESPAÑA
- Centro de Investigación Científica de la Academia Eslovena de Ciencias y Artes (ZRC SAZU), Instituto Geográfico Anton Melik (GIAM), Ljubljana, ESLOVENIA
- Instituto Suizo de Investigación Federal para los Bosques, Nieve y Paisaje (WSL) e Instituto de Investigación WSL para la Nieve y las Avalanchas SLF, Birmensdorf & Davos, SUIZA
- DIALOGIK Instituto No Lucrativo para la Comunicación e Investigación Cooperativa (DIA), Stuttgart, ALEMANIA
- Universidad de Lancaster, Centro de Medio Ambiente de Lancaster (LEC), Lancaster, REINO UNIDO



**CapHaz-Net en Europa – Núcleo central de instituciones del consorcio, instituciones de la junta consultiva y áreas que hospedan Jornadas de Trabajo sobre Riesgos Regionales**

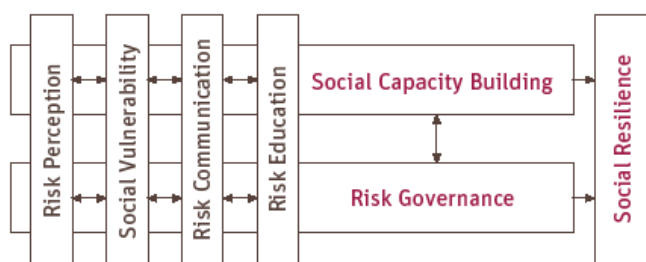


### 3 ¿Qué temas trata CapHaz-Net?

CapHaz-Net realiza un estudio retrospectivo de los últimos 70 años de investigación social sobre riesgos naturales. A lo largo de este periodo se ha desarrollado un extenso campo de perspectivas teóricas, conclusiones empíricas y elementos relevantes para la toma de decisiones sobre el cual se construye CapHaz-Net. Hemos identificado temáticas específicas y bien consolidadas sobre las cuales nos centraremos durante la primera fase del proyecto (hasta mediados de 2010). Durante esta fase CapHaz-Net se reunirá periódicamente en un ambiente de trabajo abierto con la finalidad de revisar y sintetizar el conocimiento existente en este campo. Nuestro foco geográfico se sitúa en Europa.

Existen dos temas transversales que CapHaz-Net trabajará a lo largo de todo el proyecto:

- La **CONSTRUCCIÓN DE CAPACITACIÓN SOCIAL** describe un proceso (más que una simple tarea de gestión) que requiere de diferentes actores y que se realiza a varios niveles. Se entiende como un término paraguas que incluye todos aquellos esfuerzos necesarios para el desarrollo de capacidades individuales, organizativas, locales, técnicas, así como institucionales (WP 1).
- La **GOBERNANZA DEL RIESGO** incluye todo el proceso de evaluación y gestión de riesgos mediante la integración de instituciones formales y sistemas informales, de asunciones y visiones del mundo diversas y potencialmente contradictorias, así como una multiplicidad de actores (WP2).



Flujo de los bloques de trabajo (WP) temáticos de CapHaz-Net

Más específicamente, CapHaz-Net se centra en los siguientes temas:

- **PERCEPCIÓN DEL RIESGO**, que representa la variedad de factores socio-psicológicos que definen las interpretaciones y evaluaciones que hacen las personas de los riesgos (WP 3),

**WP** significa “**bloque de trabajo**” y hace referencia al formato de división de trabajo estándar de los proyectos de investigación europeos. Son esfuerzos focalizados en una temática, en un periodo de tiempo limitado y con un resultado a obtener bien definido (generalmente un puerto de investigación). CapHaz-Net contiene diez bloques de trabajo (WP).

- **VULNERABILIDAD SOCIAL**, que se relaciona con el comportamiento y las respuestas frente a los riesgos naturales, así como los recursos y capacidades para hacerles frente (WP 4),
- **COMUNICACIÓN DEL RIESGO**, que describe todo tipo de intercambio de información entre instituciones responsables de la generación, pronóstico y advertencia del riesgo y la población en riesgo (WP 5),
- **EDUCACIÓN DEL RIESGO**, que es un esfuerzo de comunicación focalizado en grupos socio-demográficos específicos tales como los niños o los adolescentes (WP 6).

Se reflexiona permanentemente sobre estos temas desde la perspectiva del objetivo general de:

- **RESILIENCIA SOCIAL**, un concepto que subraya la necesidad de saber vivir con el cambio y la incertidumbre, de aprender permanentemente y de crear oportunidades para la auto-organización de las comunidades locales, las instituciones y otras entidades sociales (WP 10).



Participantes del Primer Encuentro Temático en Lancaster, noviembre de 2009

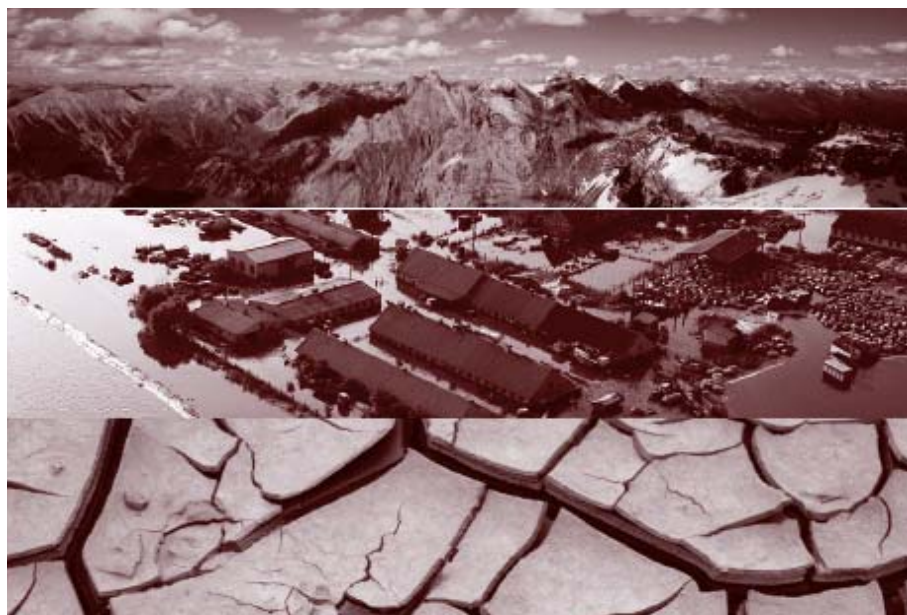
A partir de mediados de 2010 contextualizaremos el conocimiento teórico adquirido a lo largo de la primera fase del proyecto, contrastándolo rigurosamente con experiencias actuales y prácticas regionales relacionadas con los temas principales del proyecto. De este modo nos centraremos en la escala regional para realizar tres "**Jornadas de Trabajo sobre Riesgos Regionales**" donde nos reuniremos con entidades de la administración local y regional, profesionales del sector y representantes de la sociedad civil. Esto nos permitirá descender a una escala más local y enriquecer los resultados previos obtenidos de la revisión de la literatura y de los ejemplos prácticos existentes.

**Próximos seminarios de CapHaz-Net:**

- **Ljubljana (Eslovenia), 7-8 de junio de 2010**
- **Barcelona (España), 9-10 de octubre de 2010**

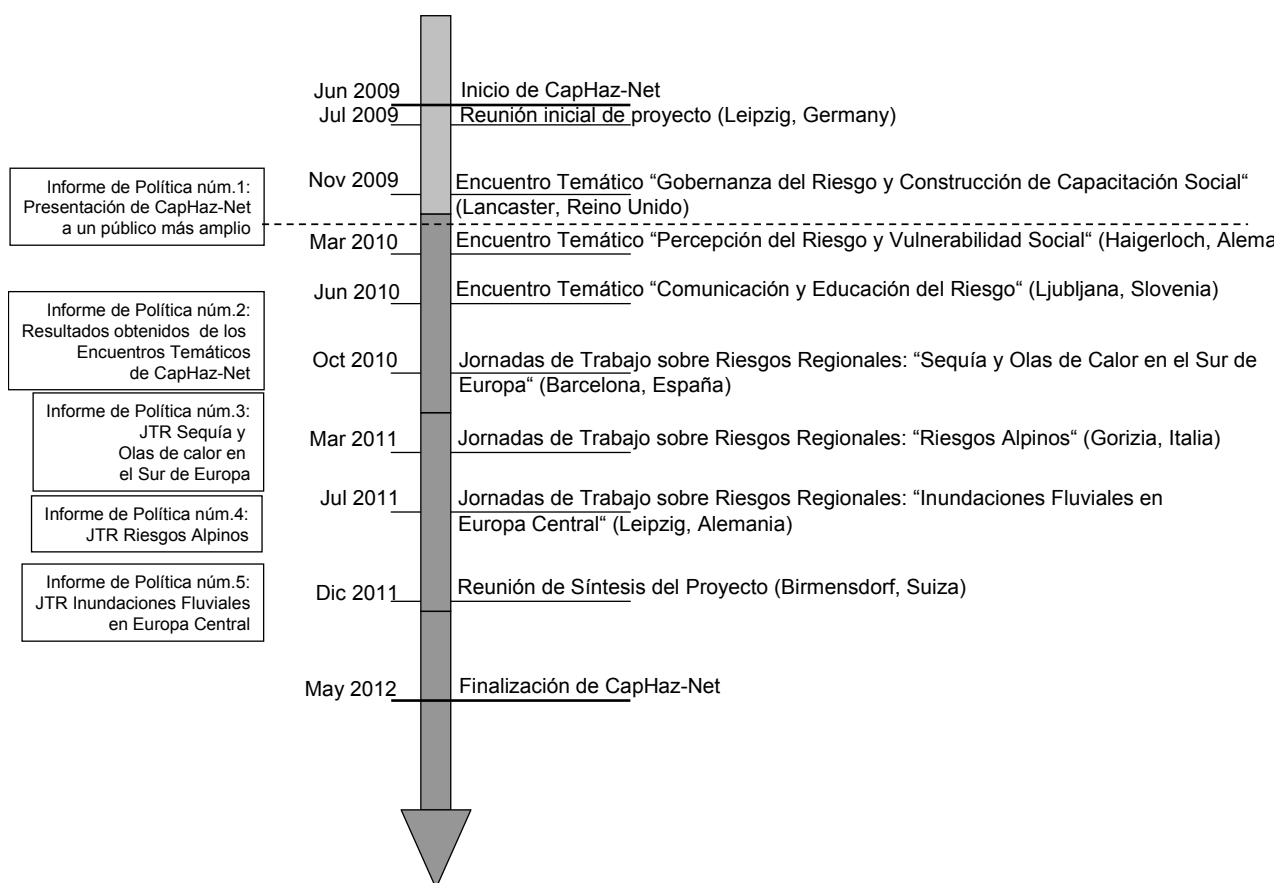
*(para más información ir al final de este Informe de Política)*

- **SEQUÍA Y OLAS DE CALOR, RIESGOS NATURALES EN EL SUR DE EUROPA**, ambos fenómenos socio-ambientales producidos por una mezcla de factores climáticos, hidrológicos, ambientales, socio-económicos y culturales. Su complejidad y especificidad contextual confunden la severidad y las evaluaciones de impacto. La mejora de la capacidad de adaptación deviene un elemento clave ante tales eventos extremos de futuro incierto (WP 7).
- **LOS PELIGROS ALPINOS**, tales como las inundaciones, las avalanchas y el flujo de escombros, se encuentran entre los peligros que presentan una mayor amenaza para la zona de los Alpes. Este tipo de fenómenos, localizados, ocurren de manera súbita, y debido a su elevada velocidad de desplazamiento, generalmente suelen ser violentos, así como de difícil predicción. En este caso, tanto la comunicación como la educación ante este tipo de riesgos, así como la mejora de la capacitación social, se convierten en cuestiones esenciales para una respuesta eficaz a corto y a largo plazo (WP 8).
- **LAS INUNDACIONES FLUVIALES EN EUROPA CENTRAL**, conllevando daños sustanciales, se han sucedido de manera regular desde principios de 1990 en los ríos Rin, Óder y Elba. Sin embargo, las inundaciones son uno de los principales riesgos que amenazan hoy a la mayor parte de nuestras sociedades europeas. En consecuencia, la elaboración de políticas transnacionales es uno de los principales esfuerzos que se está realizando hacia el nuevo enfoque en la gestión de inundaciones que, a su vez, es particularmente visible en la Directiva Europea sobre Inundaciones de 2007 (WP 9).



## Distribución de los bloques de trabajo (WP) de CapHaz-Net por instituciones participantes

Nº WP	Descripción del WP	Institución Responsable	Persona de Contacto
1	Construcción de Capacitación Social	UFZ	Annett Steinführer
2	Gobernanza del Riesgo	LEC	Gordon Walker
3	Percepción del Riesgo	DIA	Gisela Wachinger
4	Vulnerabilidad Social	FHRC	Sue Tapsell
5	Comunicación del Riesgo	WSL	Matthias Buchecker
6	Educación del Riesgo	GIAM	Blaž Komac
7	JTR sobre Sequía y Olas de calor	ICTA	Louis Lemkow
8	JTR sobre Riesgos Alpinos	ISIG	Anna Scolobig
9	JTR sobre Inundaciones Fluviales	UFZ	Christian Kuhlicke
10	Resiliencia Social	Todos los participantes	Christian Kuhlicke
11	Coordinación del proyecto	UFZ	Jochen Luther



## Organización temporal de CapHaz-Net

## 4 ¿Cuál es el objetivo de CapHaz-Net?

El principal objetivo de CapHaz-Net es el desarrollo de una mejor comprensión, así como la elaboración de recomendaciones prácticas sobre cómo mejorar las capacidades de las sociedades europeas para prevenir, enfrentarse a y recobrase de los impactos de un riesgo “natural”. En base a ello se estima la obtención de los siguientes resultados específicos:

- Una visión general del estado del arte de la investigación social sobre riesgos naturales.
- Recomendaciones para y priorización de futuras necesidades de investigación mediante la identificación de lagunas de conocimiento y de preguntas abiertas.
- Una red de expertos y grupos de interés de toda Europa comprometidos con este tema.
- Recomendaciones y ejemplos prácticos sobre cómo mejorar las capacidades sociales ante los riesgos naturales y aumentar la resiliencia social.

## 5 ¿Cómo puedes contribuir a CapHaz- Net?

Si estás interesado en alguno de los temas que trabajamos o deseas involucrarte en CapHaz-Net – envíanos un correo electrónico a [caphaz-net@ufz.de](mailto:caphaz-net@ufz.de) y/o visita nuestra página web en <http://www.caphaz-net.org>!

Existen muchas y distintas maneras en las que puedes contribuir a CapHaz-Net:

- Enviándonos ideas en las que trabajas que consideres relevantes y pertinentes a alguna de las áreas de estudio de CapHaz-Net, o facilitándonos ejemplos de buenas (o malas) prácticas en el ámbito de los riesgos naturales.
- Inscribiéndote en nuestra página web para recibir la información más reciente de CapHaz-Net, incluyendo los informes de política y otros documentos.
- Enviándonos tus opiniones, observaciones críticas y preguntas sobre los documentos publicados vía correo electrónico.
- Además, invitamos a una serie de expertos, grupos de interés, etc. a cada uno de los Encuentros Temáticos y las tres Jornadas de Trabajo sobre Riesgos Regionales.

## 6 ¿Qué viene después?

### *Próximo evento de CapHaz-Net:*

- 3er Encuentro Temático sobre COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN DEL RIESGO (7-9 de junio de 2010; LJUBLJANA, Eslovenia), con un taller de trabajo abierto el día 8 de junio de 2010

### *Próximos eventos CapHaz-Net:*

- 1as Jornadas de Trabajo sobre Riesgos Regionales sobre SEQUÍAS Y OLAS DE CALOR EN EL SUR DE EUROPA (Octubre de 2010, BARCELONA, España)
- 2as Jornadas de Trabajo sobre Riesgos Regionales sobre RIESGOS NATURALES ALPINOS (Marzo de 2011, GORIZIA, Italia)
- 3as Jornadas de Trabajo sobre Riesgos Regionales sobre INUNDACIONES FLUVIALES EN EUROPA CENTRAL (Julio de 2011, SAJONIA, Alemania)
- Reunión de Síntesis del Proyecto (Diciembre de 2011, BIRMENS DORF, Suiza)

### *Otras actividades:*

- En el marco del proyecto CapHaz-Net se organizará la 21a conferencia IAPS Vulnerabilidad, riesgo y complejidad: Impactos del Cambio Global en los hábitats humanos (del 27 de junio al 2 de julio de 2010) a celebrar en Leipzig, Alemania.

